



## COMUNICADO

### ***Gobierno de Gibraltar***

## **Día de Gibraltar en Londres - Recepción diplomática - Discurso de John Cortés**

Gibraltar, 23 de octubre de 2023

Excelentísimos Señores, milores, damas y caballeros, amigos de Gibraltar.

Me complace estar aquí con ustedes con motivo del Día de Gibraltar en Londres. Entre otras cosas, porque hace poco más de una semana nos enfrentábamos a unas reñidas elecciones generales.

Es nuestra cuarta legislatura y los que nos dedicamos a la política sabemos que las batallas electorales son más duras cuanto más tiempo se permanece en el cargo. No obstante, se gane o se pierda, es en los comicios difíciles donde se aprende y confío en que nos haremos cargo de ello y, con refuerzos en el equipo (dos de mis colegas ministeriales recién elegidos nos acompañan aquí esta tarde), demostraremos que tenemos la misma frescura, entusiasmo y espíritu transformador que mostramos cuando asumimos el cargo por primera vez hace 12 años. ¡Así que permanezcan atentos!

Y que quede claro.

Con la reelección de Fabián Picardo y su Gobierno, Gibraltar ha dado a conocer su postura y concedido un voto de confianza a nuestro equipo negociador y a las posiciones negociadoras que mantenemos.

Es un honor para mí estar aquí con ustedes en representación del Ministro Principal, al que muchos de ustedes conocen personalmente, y que les envía sus saludos y agradecimiento por asistir a este evento anual en el que celebramos todo lo relacionado con Gibraltar. Al fin y al cabo, es el Día de *Gibraltar*.

Así que me parece justo preguntar: ¿qué les viene a la mente cuando oyen la palabra “Gibraltar”? Y pedirles que reflexionen sobre lo que “Gibraltar” significa para ustedes.

¿Piensan en la majestuosidad de su geología, en el impacto de su geografía, en la importancia de su historia, del Neandertal a las guerras del siglo XX, en su biodiversidad, en su ubicación como lugar de paso de aves migratorias, o puede que en sus monos? ¿O bien lo ven como un centro financiero, un centro de seguros o un destino turístico?

Es todo esto y mucho más: un lugar muy pequeño, pero que inspira muchas percepciones.

Para mí, es mi hogar. El hogar en el que nací y crecí, bajo la bandera británica que coronaba el Peñón, y sigue haciéndolo, con libertades que yo daba por sentadas y que durante gran parte de mi juventud no compartieron quienes vivían a pocos metros de distancia, al norte.



### COMUNICADO

Un hogar en el que nos expresamos en una combinación única de castellano e inglés, intercambiando códigos y palabras con naturalidad para consternación de los oyentes monolingües; en el que comemos rosbif un domingo y paella al siguiente.

Un hogar donde la lengua y la gastronomía no definen ni las define la soberanía, un hogar donde el arte florece, la danza destaca y la música recorre nuestro accidentado paisaje, a menudo vestido de rojo y blanco. Un hogar con una creciente profundidad y amplitud literaria que ya está dejando impronta lejos de nuestras costas.

Distinguidos invitados, les digo todo esto porque, por encima de todo, Gibraltar va de Gibraltar. De su identidad y de quiénes somos sus ciudadanos. Una pequeña nación que no se parece a ninguna otra. A ninguna otra. Que sobrevivirá simplemente porque es. ¡Qué todo el mundo lo recuerde!

Por ello, hoy celebramos con orgullo nuestros fuertes, estrechos y preciados lazos con el Reino Unido —más fuertes y estrechos que nunca— y también nuestras puertas abiertas a todos los amigos de y en Gran Bretaña con los que disfrutamos o pretendemos disfrutar de crecientes vínculos y cooperación.

Vínculos comerciales, intercambios culturales y educativos, crecimiento de la comprensión y la amistad. Hay un enorme potencial por explotar en Gibraltar, donde ni siquiera el cielo es el límite de lo que podemos lograr en asociación.

El Ministro Principal prometió a los electores que les dedicaría más tiempo, de modo que no solo está centrado en la cuestión decisiva de nuestra relación con la Unión Europea, sino también en asuntos cotidianos que se han visto alterados por el Brexit, por la pandemia y por la inflación subsiguiente.

Mientras hablo, Pedro Sánchez, el Presidente del Gobierno español, está intentando formar gobierno, un paso que liberaría el botón de pausa en las casi, pero sólo casi, finalizadas negociaciones para un acuerdo entre el Reino Unido y la UE sobre Gibraltar.

De forma significativa y hasta diría que crítica, contaremos con el mismo equipo al frente de nuestras negociaciones con la UE, algo que fue reconocido por el electorado y que contribuyó en gran medida a nuestra victoria electoral.

Aunque la imagen tradicional es la de que el Peñón y España están enfrentados y en una situación peliaguda, la realidad es que hemos estado trabajando de forma constante, amistosa e intensa para llegar a un acuerdo que brinde un nuevo impulso a nuestras relaciones y, lo que es más importante, a las economías y las vidas de las personas y las empresas de ambos lados de nuestra frontera.

Esto es realmente factible y será muy bien recibido por ambas partes. Existe un enorme potencial para dar un salto cualitativo en la cooperación y abrir paso a la prosperidad, los intercambios comerciales y sociales y el trabajo conjunto en materia medioambiental, cultural



### COMUNICADO

y educativa. Esto debe entusiasmar, aunque sea en secreto, a todos los que participan en las negociaciones, independientemente del lado de la mesa en que se sienten.

Lo vi hace muchos años y soy la prueba viviente de que puede funcionar. En mi ámbito del Medio Ambiente, desde mucho antes de mi etapa política, he mantenido estrechos vínculos transfronterizos. Por poner un ejemplo, soy miembro de la junta rectora de uno de los parques naturales más grandes y con mayor biodiversidad de España, y lo he sido ininterrumpidamente desde 1997.

Pero lo más importante y fundamental para el pueblo de Gibraltar es que las negociaciones se desarrollen en el contexto de que se garantice nuestra soberanía y nuestra identidad británicas. Una cooperación estrecha no supone una amenaza en absoluto, siempre que exista respeto mutuo. Porque se trata de conversaciones sobre cooperación y desarrollo de vínculos económicos y más amplios entre Gibraltar y las regiones circundantes de España; NO se trata de soberanía.

El Reino Unido es firme en nuestro derecho a la autodeterminación y en respetar y mejorar nuestro estatus constitucional británico. También se mantiene firme en el principio y la promesa de que nunca suscribirá acuerdos en virtud de los cuales el pueblo de Gibraltar pasaría a estar bajo la soberanía de otro Estado en contra de nuestros deseos expresados libre y democráticamente. Eso, para nosotros, significa nunca, nunca, nunca.

La garantía del Reino Unido de que no entrará en un proceso de negociaciones de soberanía con el que Gibraltar no esté conforme puede sonar a mantra, pero les garantizo que es uno que no nos cansamos de oír.

Gibraltar también mira al sur. El Ministro Principal me ha encomendado específicamente la responsabilidad de fomentar las relaciones con nuestro vecino del sur, Marruecos. Es la primera vez que un Ministro gibraltareño tiene esa responsabilidad.

Una vez más, aquí hay un enorme potencial en todos los sectores, potencial que tengo toda la intención de explorar.

Como ven, distinguidos invitados, Gibraltar mira hacia delante con visión de futuro.

Creemos que, sobre todo si contamos con un acuerdo que permita una frontera de libre circulación, Gibraltar abre una perspectiva creciente y apasionante tanto para el comercio tradicional como para los nuevos mercados.

Estamos abiertos a servicios bien regulados en el mundo financiero digital, y en breve entraremos de lleno en las finanzas verdes.

Somos un actor importante en el mercado británico de seguros y estamos centrados y decididos a mantener los elevados estándares que hemos desarrollado durante muchos años como miembros de la UE y ahora en asociación con Gran Bretaña. Nigel Feetham, nuestro recién elegido Ministro responsable de los Servicios Financieros, está avanzando a toda



### COMUNICADO

velocidad en este ámbito, basándose en la sólida labor de su predecesor, Albert Ísola, que también se encuentra hoy en Londres junto con gran parte de nuestro equipo de servicios financieros.

También está aquí otra nueva colega, Gemma Arias-Vásquez, en calidad de Ministra de Empresa, aunque su cartera es mucho más amplia.

Pasando a un tema más serio, estoy seguro de que convendrán conmigo que no podemos ignorar los terribles acontecimientos que han tenido lugar en Oriente Próximo.

Bordeando la orilla opuesta del mismo mar Mediterráneo, Gibraltar es una comunidad donde conviven pacífica y amorosamente distintas religiones. Aunque predominan las cristianas, tenemos importantes comunidades judías y musulmanas. En esto, como en tantas otras cosas, nuestra pequeña nación es un ejemplo para el mundo.

También seguimos apoyando firmemente a las fuerzas británicas, cuya presencia en el Peñón es un elemento clave de la red británica y de la OTAN que nos protege a nosotros y a los valores fundamentales del mundo democrático.

A pesar de todas las cosas terribles que están ocurriendo en todo el mundo —acontecimientos que, sinceramente, hace una o dos décadas pensé que nunca volveríamos a ver—, el mayor peligro existencial para nuestras comunidades; de hecho, para nuestra especie, sigue siendo el impacto del cambio climático. Como Coordinador del Consejo de Ministros de Medio Ambiente de los Territorios Británicos de Ultramar, soy muy consciente de cómo está afectando ya y amenazando aún más a los miembros de nuestra familia británica. Aunque todos nos esforzamos por reducir nuestra huella de carbono —Gibraltar cuenta con una Estrategia de Cambio Climático en activo y trabaja con ahínco para conseguir la neutralidad de carbono—, nuestro impacto colectivo es ínfimo en comparación con el del Reino Unido. Así que sería negligente por mi parte no hacer un llamamiento en nombre colectivo para que el Reino Unido no reniegue de sus objetivos climáticos y siga liderando su lucha contra el cambio climático. Esto es existencial para los Territorios Británicos de Ultramar.

Una última reflexión, distinguidos invitados. Todos ustedes son importantes para nosotros. Gibraltar seguirá creciendo de muchas maneras, económica, social y culturalmente, pero somos pequeños y el mundo puede ser un lugar grande y solitario. Queremos, amigos, que se asocien con nosotros para progresar. Estoy seguro de que podemos contar con todos ustedes.

Y con esto, tengo el placer de presentar a alguien con quien sin duda podemos contar, el Gobernador de Gibraltar, Sir David Steel.



**INFOGIBRALTAR**

SERVICIO DE INFORMACIÓN DE GIBRALTAR

## COMUNICADO

### Nota a redactores:

**Esta es una traducción realizada por el Servicio de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés.**

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con Servicio de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, [miguel@infogibraltar.com](mailto:miguel@infogibraltar.com), Tel 609 004 166

Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, [sandra@infogibraltar.com](mailto:sandra@infogibraltar.com), Tel 637 617 757

Eva Reyes Borrego, Campo de Gibraltar, [eva@infogibraltar.com](mailto:eva@infogibraltar.com), Tel 619 778 498

Web: [www.infogibraltar.com](http://www.infogibraltar.com), web en inglés: [www.gibraltar.gov.gi/press](http://www.gibraltar.gov.gi/press)

Twitter: [@InfoGibraltar](https://twitter.com/InfoGibraltar)

## PRESS RELEASE

No: 723/2023

Date: 23rd October 2023

---

### **Gibraltar Day in London - Diplomatic Reception- The Hon Prof John Cortes**

Your Excellencies, my Lords, Ladies and Gentlemen – friends of Gibraltar.

I am delighted to be here with you on Gibraltar Day in London. Not least because just over a week ago we were fighting a close general election!

It is our fourth term, and those of us in and around politics know that election battles get tougher the longer you are in office. Lessons however are learnt in tough elections, whether you win or lose, and I am confident that we will deal with this and, with a strengthened team (and two of my newly elected Ministerial colleagues are with us here this evening), we will show that we provide the same freshness, excitement and transformational spirit that we showed when we first stepped into office 12 years ago. So watch this space!

And let it be clear.

In re-electing Fabian Picardo and his government, Gibraltar has made its position known and has given a vote of confidence to our negotiating team and to the negotiating positions that we hold.

I am honoured to be here with you representing the Chief Minister, who many of you know personally, and who sends his regards, and his thanks to you all for attending this annual event at which we celebrate all things Gibraltar. It is, after all, *Gibraltar Day*.

And so I think that it is fair of me to ask, what comes into your mind when you hear the word 'Gibraltar'? And to ask you to consider what 'Gibraltar' means to you.

Do you think of the majesty of its geology, of the impact of its geography, the importance of its history, from Neanderthal to 20th Century war, of its biodiversity, its location as a focus for migrating birds, its monkeys, even? Or do you see it as a finance centre, an insurance hub, or a tourist destination?

It is any of these and all, and many other things besides – such a small place inspiring so many perceptions.

Well, to me, it is home. A home where I was born and raised, under the Union Flag that crowned the Rock, and crowns it still, with freedoms that I took for granted and that for much of my youth were not shared by those who lived but metres away to the north.

HM Government of Gibraltar • 6 Convent Place • Gibraltar GX11 1AA

t +350 20070071 f +350 20076396 e [pressoffice@gibraltar.gov.gi](mailto:pressoffice@gibraltar.gov.gi) w [gibraltar.gov.gi](http://gibraltar.gov.gi)



A home where we express ourselves in a unique combination of Spanish and English, naturally switching codes and words to the consternation of monolingual listeners; having roast beef for lunch one Sunday and Paella the next.

A home where language and gastronomy do not define and are not defined by sovereignty, a home where art thrives, dance excels and music drifts across our rugged landscape, often dressed in red and white. A home with a growing depth and breadth of Literature, already making its mark away from our shores.

Distinguished guests, I say all this because above all Gibraltar is about Gibraltar. About its identity and about who we, its people are. A small nation that is like no other. That is like no other. That will survive simply because it is. Let everyone remember that!

And so today we proudly celebrate our strong, our close and treasured ties with the United Kingdom – stronger and closer than ever – and also our open doors to all friends in and of Great Britain with whom we enjoy or seek to enjoy, growing links and cooperation.

Links in Trade and Commerce, exchanges in Culture and Education, growth in Understanding and Friendship. There is huge untapped potential in Gibraltar, where even the sky is not the limit to what we can achieve in partnership.

The Chief Minister promised the electorate that he would spend more time with them so that he is not only focussing on the decisive issue of our relationship with the European Union, but also on the bread-and-butter issues of everyday life which have been unsettled by Brexit, by the pandemic and subsequent inflation.

As I speak, Pedro Sanchez, the Spanish Prime Minister is seeking to form government, a move which would release the pause button in the almost, but only almost, completed negotiations for a UK-EU agreement on Gibraltar.

Significantly, I would say critically, we **will** have the same team leading on our negotiations with the EU, something that was recognised by the electorate and that contributed in no small measure to our election victory.

Although the traditional image is one of the Rock and Spain being in a hard place and at loggerheads, the reality is that we have been working steadily, amicably and intensely towards an agreement that would bring a lease of new life to our relations and more importantly to the economies and lives of people and businesses on both sides of our border.

This is so achievable, and will be so welcome on both sides. There is huge potential for a quantum leap in cooperation to unlock prosperity, commercial and social exchanges, a working together in environmental, cultural and educational opportunities. This must, even if secretly, excite everyone who is involved in these negotiations, no matter what side of the table they sit on.



I saw this many years ago, and I am living proof of how this can work. In my field of Environment, well before my time in politics, I have had close cross-frontier links. As just one example, I sit on the board of one of the largest and most biodiverse Natural Parks in Spain, and have done continuously since 1997.

Most importantly, and fundamental to the people of Gibraltar, is that the negotiations take place in the context that we are secure in our British sovereignty and our British identity. Close co-operation does not threaten this at all, as long as there is mutual respect. Because these are talks about co-operation and building the economic and broader ties between Gibraltar and the surrounding regions of Spain; they are NOT about sovereignty.

The United Kingdom is steadfast on our right to self-determination and on respecting and enhancing our British constitutional status. It also stands as firm by the principle and promise that it will never enter into arrangements under which the people of Gibraltar would pass under the sovereignty of another State against our freely and democratically expressed wishes. That, to us, means never, ever, ever.

The UK's assurance that it will not enter into a process of sovereignty negotiations with which Gibraltar is not content may sound like a mantra, but I can assure you it is not one we ever tire of hearing.

Gibraltar is looking South too. The Chief Minister has given me specific responsibility for furthering relations with our southern neighbour, Morocco, the first time that a Gibraltar Minister has had that responsibility.

Once again there is huge potential here across all sectors, potential that I have every intention of exploring.

So you see, distinguished guests, Gibraltar is forward looking, and looking forward.

We believe that, especially if we have an agreement that allows a free flowing frontier, Gibraltar is a growing and exciting prospect for both traditional trade and the new markets.

We are open for business for well regulated services in the digital financial world, and will shortly be moving significantly into green finance.

We are an important player in the British insurance market and we are focussed and determined on maintaining the high standards we built over many years as members of the EU and now in partnership with Britain. Nigel Feetham our newly elected Minister with responsibility for Financial Services, is racing ahead in this area, building on the solid work of his predecessor Albert Isola, who is also in London today together with much of our financial services team.

Also here is another new colleague, Gemma Arias-Vasquez, in her capacity as Minister for Business, although her portfolio spans much more.





On a more sombre note, I am sure that you will agree that we cannot ignore the terrible events that have been taking place in the Near East.

Bordering the opposite shore of the same Mediterranean Sea, Gibraltar is a community where different religions live peacefully, and lovingly side by side. Predominantly Christian we have sizeable Jewish and Muslim communities. In that, as in so much else, our tiny nation is an example to the world.

We remain too, solidly in support of the British Forces whose presence on the Rock is a key element in the British and NATO network that protects us, and the core values of the democratic world.

Despite all the terrible things that are happening around the world, events that I honestly thought, a decade or two ago, we would never again see, the biggest existential danger to our communities, indeed to our species, continues to be the impact of Climate Change. As Co-ordinator of the British Territories' Environment Ministers' Council, I am only too aware of how it is already impacting and further threatening members of our British family. While we are all working hard to reduce our carbon profiles – Gibraltar has an active Climate Change Strategy and is working hard towards net zero - our collective impact is tiny in comparison to that of the UK. So it would be remiss of me not to appeal on our collective behalf, that the UK does not renege on its Climate objectives and continues to lead in its fight against Climate Change. It is existential for the British Overseas Territories.

A final thought, distinguished guests. You are, all of you, important to us. Gibraltar will continue to grow in many ways, economically, socially, culturally, but we are small, and the world can be a large and lonely place. We want friends, to partner with us as we move forward. I am certain that we can count on all of you.

And with that, it is my pleasure to introduce someone on whom we can most definitely count, HE the Governor of Gibraltar, Sir David Steel.

ENDS